

Obad. 1-14 mws

V. 1

חִזּוֹן

word of revelation, in book titles, cf. Isa. 1:1, Nam. 1:1
vision, as title of book of prophecy

שְׂמוּעָה

report/news
report, specific of prophetic message

וְצִיר

messenger, envoy, cf. Jer. 49:14
envoy, messenger

שְׁלַח

PuPf3ms fr. שִׁלַּח
to be sent away, cf. Prov. 17:11, Dan. 10:11
be sent off, with commission

קוּמוּ

QImp2mp fr. קוּם

וַיִּקְוֶה

QIfp1cp cohort fr. קוּם
to rise up, Yahweh arises, 'arise!', cf. Num. 10:35, Psa. 3:8, 7:7, etc.
arise, in hostile sense, (of war)

לְמַלְחָמָה

hand to hand fighting, struggle, war
battle, war

V. 2

קטן

small, humble, low, cf. Jer. 49:15
small, with added idea of weakness, insignificant

בזוי

QPassPtcpMSA fr. בזה
to despise, being despised, cf. Jer. 49:15
despise, regard with contempt, despised, of persons

מאד

adverb, very, possibly read בארם like in Jer. 49:15
to express the idea of exceedingly, greatly, very

V. 3

זדון

presumptuousness, over-confidence, cf. Jer. 49:16
insolence, presumption toward men, of presumptuous godlessness, 'presumption of your heart'

השיאָה

HiphPf3ms+2ms from נשא
to cheat, deceive, cf. v. 7, Jer. 49:16
beguile, deceive

שכני

QPtcpMSC fr. שכן
to settle for a longer period of time, or indefinitely, to reside, cf. Jer. 49:16
settle down, abide, dwell

בַּחֲגוּי

retreat, abode, rocks, clefts, cf. Jer. 49:16, SoS 2:14
places of concealment, retreats, as abode of Edom

סֵלַע

cliffs
crag, cliff, of Edom, cf. Jer. 49:16

מְרוֹם

elevated site, on the height meaning high
height, elevation, elevated place

שִׁבְתּוֹ

substantive, as substantive infinitive of יָשַׁב 'to dwell' meaning 'dwelling'
seat, dwelling, place, 'his dwelling-place'

יֹרְדָנִי

HiphIpf3ms+1cs fr. יָרַד
to bring down, to cause to fall down
bring down, of Edom, from nest in rocks, cf. v. 4, Jer. 49:16

V. 4

תִּגְבִּיָּה

HiphIpf2ms fr. גָּבַהּ
to make high, to make homes in the heights
make high, exact, a dwelling, cf. Jer. 49:16

כַּנְּשֹׁר

eagle and vulture, cf. Jer. 49:16
griffon-vulture, eagle, building nest high

בֵּין

between
as preposition, in the interval of, between

כּוֹכְבִים

star
stars, in figure of haughty nations, cf. Isa. 14:13

שִׁים

QPassPtcpMSA fr. שִׁים
to place, lay, cf. Hab. 2:9
to put, set in a place

קִנְיָה

nest, bird's nest
nest, of bird, nest on high, of rock-dwellings, cf. Jer. 49:16

מִשָּׁם

with local significance, there, over there, with a preposition, 'from there'
adverb, there, thither, from there, thence

אֲזַרְיָה

HiphIpf1cs+2ms fr. יָרָה
see above

נְאֻם

an almost completely fixed technical expression introducing prophetic oracles and in connection with other expressions, announcement, normally a concluding expression
utterance, declaration, revelation, before divine names, utterance, declaration of Yahweh, cf. v. 8

V. 5

גִּנְבִים

theif

thief, as one who steals, in simile, cf. Jer. 49:9

שׁוֹדְדֵי

QPtcpMPC fr. שָׁדַד

the destroyer, despoiler, robbers in the night

deal violently with, despoil, devastate, ruin, ptcp as substantive, devastator, despoiler, of national foes, cf. Jer. 6:26 etc.

לַיְלָה

night

night, opposite day, as time of sudden assault, or destruction

אֵיךְ

how? cf. Jer. 49:25

how? as an exclamation

נִדְמִיתָה

NiphPf2ms fr. דָּמָה

to be destroyed, of nations

to be cut off, destroyed, ruined, of people

יִגְנְבוּ

QIpf3mp fr. גָּנַב

to steal, purloin

steal

דַּיִם

sufficiency, what is required, enough, 'their requirements, enough for them'
sufficiency, enough, what was sufficient, enough for

בְּצָרִים

QPtcpMPA fr. **בצר**

to gather grapes, ptcp – grape-picker, cf. Jer. 49:9
cut off, grape clusters, ptcp – grape-gathering, -gatherer

יִשְׁאֵירוּ

HiphIpf3mp fr. **שאר**

to leave over, allow to survive, cf. Jer. 49:9
leave over, spare

עֲלֻלוֹת

gleanings, at the grape harvest, cf. Jer. 49:9
gleaning (going over a second time) gleaning, always figurative of remnant

V. 6

אֵיךְ

see above

נְחַפְּשׁוּ

NiphPf3cp fr. **חפש**

to be searched out
searched out = exposed and plundered

נִבְעוּ

NiphPf3cp fr. **בעה**

to be grazed bare
searched out

מִצְפְּנֵי

hidden treasures or hiding places
hidden treasure, treasure, 'his treasures'

V. 7

הַגְּבוּל

boundary
border, boundary, especially or promised land

שְׁלַחֵהוּ

PiPf3cp+2ms fr. שלח
to send away, expel, 'to send back over the border'
send off, away

בְּרִיתָהּ

agreement, covenant, partners to an agreement, confederates
covenant

הַשִּׂיאֵהוּ

HiphPf3cp+2ms fr. נשא
see above

יִכְלֵהוּ

QPf3cp fr. יכל
to prevail
prevail against, over

שְׁלֹמָהּ

peace in a private sense, people to whom a commitment has been made, or alternatively to live in peace, in friendship, 'your allies, your colleagues' cf. Jer. 38:22
peace, friendship, 'men of friendship'

לַחֲמֵךְ

food, nourishment
food in general

יְשִׁימוּ

QIpf3mp fr. שִׁים
see above

מִזֹּר

ambush, trap, snare
perhaps net

תַּחְתִּיךְ

preposition below, underneath
underneath, below

תְּבוּנָה

understanding, cleverness, skill, cleverness, understanding shown by a people, cf. v. 8
understanding, the faculty of understanding

V. 8

נָאֵם

see above

וְהֶאֱבַדְתִּי

HiphVCPf1cs fr. אָבַד
exterminate, cf. v. 12, Jer. 49:38
destroy, put to death, in judgment

חַכְמַיִם

the wise men

wise, in the administration of affairs, class of political advisers of Edom

וּתְבוּנָה

see above

V. 9

וְחִתּוֹ

QVCPf3cp fr. חתה

be shattered, to be filled with terror

be shattered, broken, figurative of nations under divine judgment

גְּבוּרִיךָ

(military) hero, champion, warriors

strong, valiant man

לְמַעַן

conjunction, so that

to the end that, always in order that, never merely so that

יִכָּרֵת

NiphIpf3ms fr. כרת

to be exterminated, to be wiped out, be eliminated

be cut off, of persons, cf. v. 10

מִקְטָל

murder, killing, execution

slaughter

V. 10

מַחֲמָס

violence, wrong

violence, wrong, specifically of physical violence, cf. Hab. 1:9, Jer. 51:35

אָחִיָּא

brother, blood-relation

brother, relative

תִּבְסֶה

PielIpf3fs+2ms fr. כָּסָה

cover the subject with shame, metaphorical, cf. Micah 7:10

cover, overwhelm, with reference to a person's shame, cf. Psa. 44:15, 69:7, Jer. 51:51

בוּשָׁה

shame, cf. Ezek. 7:18, Micah 7:10, Psa. 89:45

shame

וְנִכְרַתְּ

Niph VCPf2ms fr. כָּרַת

see above

לְעוֹלָם

long time, duration, of future time, times to come, for all time

long duration, antiquity, futurity, indefinite futurity, forever, always, continuous existence

V. 11

עָמַדְךָ

QInfCs fr. עָמַד

go up before, to distance oneself from, cf. Psa. 38:11

take one's stand, stand, be in a standing attitude, stand afar, stand aloof

מִנְגֵד

adverb, on the other side, apart, aloof

adverb, off, the front, in front, opposite, at a distance, aloof

שְׁבוּת

QInfCs fr. שָׁבָה

to capture in the course of battle, deport, of property, wealth

take captive

זָרִים

strange, different, heterogeneous, illicit, of non-Israelite, stranger, cf. Joel 3:17

be a stranger, to the land, foreign, foreigners (as such, usually enemies)

חֵילוֹ

wealth, property

strength, efficiency, wealth

וְנֹכְרִים

foreigner

foreign, as substantive, foreigner (non-Israelite), 'foreigners' cf. Lam. 5:2

שַׁעְרָיו

gate, city gate, cf. v. 13

gate, entrance to city

יָדוּ

QPf3cp fr. יָדָה

cast lots for, cf. Joel 3:3, Nahum 3:10

גֹּזֵל

lot (stones which are cast to get a decision), cf. Nahum 3:10
a lot cast for the decision of questions

V. 12

תָּרָא

QIpf2ms jussive fr. רָאָה

to see with upset emotions, to gloat (especially over the downfall of one's enemies), cf. v. 13, Psa. 22:17, 54:7, 112:8
consider, reflect, especially with exultation, triumph = feast eyes upon, gloat over (fallen enemies)

נְכָרוֹ

misfortune, cf. Job 31:3
misfortune, calamity, 'is calamity'

תְּשִׂיחַ

QIpf2ms jussive fr. שִׂיחַ

to rejoice, to rejoice over in malicious glee, cf. Isa. 14:8, Micah 7:8, Psa. 35:19, 24, 38:16
rejoice, be glad, rejoice arrogantly, exult at a person

אֲבָדָם

QInfCs+3mp fr. אָבַד
see above

תִּגְדֹּל

HiphIp3fs jussive fr. גָּדַל
to magnify oneself, to boast
do great things, in a bad sense, of speaking

פִּיךָ

mouth, of people, organ of speech
mouth, as organ of speech, of man

צָרָה

need, distress, anxiety (the opposite of deliverance, salvation), cf. v. 14, Jer. 16:9, Nahum 1:7,
Hab. 3:16
straits, distress

V. 13

בְּשַׁעַר

see above

אֵידָם

אֵידוֹ

final disaster, cf. Jer. 18:17, 46:21, Ezek. 35:5
distress, calamity, national calamity

בְּרַעַתּוֹ

misfortune, cf. Ezek. 6:10, 7:5
evil, misery, distress, injury, wrong

תְּשַׁלַּחְנָה

QIpf2fp jussive fr. שלח
see above

בְּחֵילוֹ

see above

V. 14

תַּעֲמֹד

QIpf2ms jussive fr. עָמַד

see above

הַפָּרֶק

parting of the ways, crossroads, narrow pass, escape route

parting of ways

לְהַכְרִית

Hiph InfCs fr. כָּרַח

to exterminate

to cut off, destroy the life of

פְּלִיטָיו

fugitive, survivor from danger

escaped one, fugitive

תַּסְגֵּר

HiphIpf2ms jussive fr. סָגַר

to give into someone's control, deliver

deliver up to, cf. 1 Sam 23:12

שְׂרִידָיו

someone fleeing in battle, or generally, cf. v. 18

survivor (from a defeat, etc.)

צָרָה

see above